



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 16.11.2005  
KOM(2005) 582 endelig

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET OG EUROPA-  
PARLAMENTET**

**ÅBNING AF EN DELEGATION I BELARUS**

**DA**

**DA**

# MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET OG EUROPA-PARLAMENTET

## ÅBNING AF EN DELEGATION I BELARUS

### 1. INDLEDNING OG BEGRUNDELSE

Forhandlingerne om en partnerskabs- og samarbejdsaftale (PSA) mellem Den Europæiske Union og Belarus blev afsluttet i 1995. Indgåelsen og ratificeringen af denne aftale såvel som en interimsaftale har været stillet i bero siden 1997 efter indførelsen af et magtsystem uden demokratisk kontrol og balance sammen med en tiltagende undertrykkelse af de uafhængige medier, den politiske opposition og græsrodsbevægelser i civilsamfundet.

I sine konklusioner af 22.-23. november 2004 fastlagde Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) en toleddet EU-strategi over for Belarus omfattende:

- i) begrænsning af politiske kontakter: Rådet gentog, at de bilaterale kontakter på ministerplan mellem EU og Belarus *udelukkende vil foregå gennem formandskabet, generalsekretæren/den højtstående repræsentant, Kommissionen og trojkaen*
- ii) forbindelser med og støtte til civilsamfundet og den brede belarussiske befolkning: *Fællesskabets og medlemsstaternes bistandsprogrammer vil støtte opfyldelsen af befolkningens behov og demokratisering, navnlig ved humanitært, regionalt og grænseoverskridende samarbejde og gennem projekter, der direkte eller indirekte støtter demokratiseringen og de demokratiske kræfter i Belarus.*

Rådet fremhævede endvidere, at *Belarus, som direkte nabo til Den Europæiske Union, har mulighed for at blive en aktiv partner for EU inden for rammerne af den europæiske naboskabspolitik. Det opfordrede præsident Lukashenko og hans regering til at ændre den nuværende politik og påbegynde grundlæggende demokratiske og økonomiske reformer for at bringe landet tættere på Europas fælles værdier.*

Den europæiske naboskabspolitik omfatter Belarus, men der overvejes i øjeblikket ikke nogen handlingsplan for dette land. EU er villig til at udbygge sine forbindelser med Belarus, så snart de belarussiske myndigheder tydeligt viser deres vilje til at respektere de demokratiske værdier og retsstaten.

På denne baggrund har medlemsstaterne og Europa-Parlamentet opfordret Kommissionen til at åbne en delegation i Minsk for at øge Den Europæiske Unions generelle tilstedeværelse og synlighed i Belarus og for at informere om og påvise fordelene ved den europæiske naboskabspolitik for den brede befolkning i Belarus som omhandlet i Rådets konklusioner af 22.-23. november 2004.

## **2. ÅBNING AF EN DELEGATION**

### **2.1. Politiske kriterier**

Forbindelserne mellem EU og Belarus blev bedre, efter at EU havde anerkendt Belarus' uafhængighed i 1991, men begyndte at forværres kort efter præsidentvalget i 1994. I 1996 ændrede Alexander Lukashenko forfatningen og koncentrerede magten omkring præsidenten. Der blev sat spørgsmålstejn ved demokratiske vilkår, ikke blot ved udskiftningen af det demokratisk valgte parlament med en nationalforsamling udpeget af præsidenten, men også ved undertrykkelse af oppositionen og medierne og indblanding i retsvæsenet.

Kontoret for Demokratiske Institutioner og Menneskerettigheder under Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa vurderede, at Parlamentsvalget i 2000 og præsidentvalget i september 2001 hverken var frie eller retfærdige. EU tilsluttede sig denne vurdering. Parlamentsvalget og den samtidige afholdelse af en folkeafstemning om en forfatningsændring i oktober 2004 levede ikke op til de internationale normer for demokratiske valg. Folkeafstemningen gjorde det muligt for præsident Lukashenko igen at stille op som kandidat ved det kommende (2006) og efterfølgende præsidentvalg.

Situationen med hensyn til menneskerettigheder og demokrati i Belarus giver fortsat anledning til alvorlig bekymring og er på det seneste blevet forværret. I opløbet til præsidentvalget i 2006 har Belarus' myndigheder strammet deres greb om civilsamfundet og navnlig om medierne, oppositionen og ikke-statslige organisationer. Hertil kommer, at bistanden fra internationale donorer er omfattet af betydelige restriktioner.

### **2.2. Ydelse af bistand**

I overensstemmelse med Rådets konklusioner om Belarus fra 1997 var EU's tekniske bistand (ligesom det var tilfældet med medlemsstaternes bistand) indtil 2004 begrænset til humanitære eller regionale projekter eller projekter, som direkte understøttede demokratiseringsprocessen. Mellem 1991 og 2005 blev der stillet mere end 220 mio. EUR til rådighed specifikt for Belarus.

Rådet slog i sine konklusioner fra november 2004 til lyd for et mere aktivt EU-engagement med henblik på at opfylde befolkningens behov og støtte demokratiseringen i Belarus. Det blev slået fast, at Kommissionen vil fortsætte og intensivere sin bistandsindsats i forhold til Belarus for at afhjælpe de problemer, der er affødt af Belarus' selvskabte isolation.

I overensstemmelse med Rådets konklusioner fra november 2004 har Kommissionen fastlagt en toleddet bistandspolitik, som på den ene side øger støtten til civilsamfundet og ngo'erne og på den anden side fokuserer på foranstaltninger, der skal opfylde befolkningens behov. Der er i forbindelse med den proces fastlagt en pragmatisk og målrettet arbejdsdeling mellem de relevante EU-instrumenter.

Der ydes bistand til støtte for demokratisering og demokratiske kræfter gennem programmet Det Europæiske Initiativ for Demokrati og Menneskerettigheder og instrumentet for decentraliseret samarbejde, som ikke kræver godkendelse fra Belarus' myndigheder.

Der ydes bistand til dækning af befolkningens behov og derved indirekte til demokratiseringen i Belarus gennem TACIS-programmet, hvortil der kræves godkendelse af myndighederne. Aktiviteterne under TACIS-programmet gennemføres med fuld deltagelse af Belarus' civilsamfund.

På nuværende tidspunkt gennemføres bistandsprogrammerne for Belarus gennem Kommissionens delegation i Kiev, der er akkrediteret til Belarus, sammen med TACIS-kontoret i Minsk, som deltager i forvaltningen af teknisk bistand. Delegationen i Kiev og TACIS-kontoret i Minsk spiller også en rolle i videreformidlingen af information om EU og naboskabspolitikken i Belarus.

Åbningen af delegationen i Minsk indebærer en yderligere lettelse af administrationen af EU-bistanden til Belarus gennem de forskellige anvendte instrumenter og gør det muligt for Kommissionen at foretage bedre opfølgning af registreringen af projekter og at varetage andre opgaver alt efter behov samt at etablere et effektivt samarbejde med de forskellige deltagere i projektgennemførelsen på stedet. Åbningen af en delegation vil endvidere gøre det muligt for Kommissionen at spille en mere aktiv rolle i forbindelse med videreformidling af information til Belarus' befolkning.

### **2.3. Menneskelige og budgetmæssige ressourcer**

Delegationen i Belarus bliver regionaliseret med en *chargé d'affaires ad interim*, som fastansættes ved omplacering fra delegationsnetværket. Den pågældende *chargé d'affaires a.i.* vil komme til at arbejde under lederen af Kommissionens delegation i Ukraine.

Behovet for menneskelige og budgetmæssige ressourcer til åbning af denne delegation vil blive dækket via de nuværende ressourcer, der er afsat til delegationstjenesten, ved omfordeling fra andre delegationer.

Delegationens organisationsplan omfatter en operationel afdeling, der baseres på det eksisterende tekniske TACIS-kontor for Belarus i Minsk, der er tilknyttet delegationen i Ukraine, og en administrativ afdeling. Finans- og kontraktafdelingen kommer til at ligge i Kiev og hører ind under den regionale delegation.

Delegationen kommer til at omfatte i alt en tjenestemand (en *chargé d'affaires a.i.*), to kontraktansatte medarbejdere og syv lokalt ansatte medarbejdere.

## **2.4. Konklusion**

Åbningen af en delegation vil gøre det muligt for Kommissionen at følge den politiske situation i Belarus på tættere hold. Den vil også kunne yde øget finansiel EU-bistand på en mere effektiv og målrettet måde på områder, der vil bidrage til at styrke den demokratiske proces. Det er også vigtigt at tage hensyn til behovet for at øge synligheden af Europa-Kommissionens bistand og at informere befolkningen bedre om fordelene ved den europæiske naboskabspolitik.

## FORENKLET FINANSIERINGSOVERSIGT

**Politikområde: EKSTERNE FORBINDELSER**

**Aktivitet(er): Delegationstjeneste**

**FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET OG EUROPA-PARLAMENTET OM ÅBNING AF EN DELEGATION I BELARUS**

### **1. BUDGETPOST(ER) + (NUMMER OG BETEGNELSE)**

XX.010102: Udgifter vedrørende tjenstgørende personale ved EU-delegationer

XX.010202: Eksternt personale ved EU-delegationer

XX.010212: Andre administrationsudgifter for EU-delegationer

XX.010302: Bygninger og dertil knyttede udgifter for EU-delegationer

19.010407: Bistand til partnerstaterne i Østeuropa og Centralasien – Udgifter til den administrative forvaltning.

### **2. OVERORDNEDE FINANSIELLE OPLYSNINGER**

#### **2.1. Samlet budget for foranstaltningen: 0,562 mio. EUR i form af forpligtelsesbevillinger (FB) i 2005 og 0,525 mio. EUR i 2006 og årligt efterfølgende.**

Af disse beløb er det hensigten, at der under budgetpost 19.010407 skal finansieres 0,198 mio. EUR i form af forpligtelsesbevillinger i 2005, og 0,168 mio. EUR i 2006 og årligt efterfølgende.

#### **2.2. Gennemførelsesperiode**

Åbningen af den delegation, der er omhandlet i denne meddelelse, indledes hurtigst muligt og afsluttes i løbet af regnskabsåret 2005. Delegationen kommer til at bestå af en tjenestemand (en *chargé d'affaires a.i.*), to kontraktansatte medarbejdere og syv lokalt ansatte medarbejdere. Da der er tale om åbning af en ny delegation, er det ikke fastsat, hvor længe foranstaltningen skal vare.

## 2.3. Samlet flerårigt skøn over udgifterne

a) Sammenfatning af forpligtelsesbevillinger (FB) og betalingsbevillinger (BB) – (finansielt bidrag)

i mio. EUR (*tre decimaler*)

|                                  | År<br>n | n + 1 | n + 2 | n + 3 | n + 4 | n + 5 og<br>ff. | I alt |
|----------------------------------|---------|-------|-------|-------|-------|-----------------|-------|
| Forpligtelsesbevillinger<br>(FB) | 0,562   | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 0,525           | 3,187 |
| Betalingsbevillinger<br>(BB)     | 0,562   | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 0,525           | 3,187 |

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (IOB)

|    |       |       |       |       |       |       |       |
|----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| FB | 0,000 | 0,000 | 0,000 | 0,000 | 0,000 | 0,000 | 0,000 |
| BB | 0,000 | 0,000 | 0,000 | 0,000 | 0,000 | 0,000 | 0,000 |

| a + b i alt |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| FB          | 0,562 | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 3,187 |
| BB          | 0,562 | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 0,525 | 3,187 |

## 2.4. Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering
- Forslaget kræver omprogrammering af det relevante udgiftsområde i de finansielle overslag
- Eventuelt anvendelse af den interinstitutionelle aftale
- Udgifternes art: Udgifterne skal klassificeres således, at der sondres mellem driftsudgifter og investeringsudgifter. En sådan klassifikation gør det lettere at sondre mellem budgetregnskabet og det almindelige regnskab
- Driftsudgifter: Driftsudgifterne knytter sig til regnskabsårets udgifter
- Investeringsudgifter: Investeringsudgifterne knytter sig til posterne på balancen. Hvilken type aktivitet skal disse udgifter finansiere?

### 3. BUDGETSPECIFIKATIONER

| Udgifternes art |     | Nye | EFTA-bidrag | Kandidatlandenes deltagelse | Udgiftsområde i de finansielle overslag   |
|-----------------|-----|-----|-------------|-----------------------------|---|
| Ikke-oblig.     | IOB | JA  | NEJ         | NEJ                         | Nr. 4 (19.010407)<br>Nr. 5 (tidligere A6) |

### 4. RETSGRUNDLAG

Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 27 til 31, 33 og 65, litra a), og bilag III, VII og X.

Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne.

### 5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

#### 5.1. Behov for EU-foranstaltninger<sup>1</sup>

##### 5.1.1. Mål

Det anses for nødvendigt at åbne en delegation i Belarus for at forbedre opfølgningen af den politiske situation i landet, for at sikre mere effektiv og målrettet bistand til fremme af den demokratiske proces, for at støtte civilsamfundet og dække befolkningens behov, for at øge EU's og Kommissionens synlighed i Belarus, og for at forbedre informeringen af befolkningen om de mulige fordele ved den europæiske naboskabspolitik.

##### 5.1.2. Forholdsregler på grundlag af forhåndsevalueringen

Beslutninger om åbning af nye delegationer træffes på grundlag af behovene for så vidt angår udviklingen af EU's økonomiske og politiske forbindelser med de pågældende lande og i et tæt samarbejde med alle andre berørte tjenestegrene og generaldirektorater.

##### 5.1.3. Forholdsregler på grundlag af den efterfølgende evaluering

Den pågældende delegation vil blive en del af Kommissionens netværk af delegationer og er derfor omfattet af de kontrolbesøg, der gennemføres af delegationstjenestens inspektion og interne kontrol.

---

<sup>1</sup> Yderligere oplysninger findes i et separat vejledningsdokument.



## **5.2. Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtten**

Vedrører administrative udgifter i forbindelse med åbning af en ny delegation. De supplerende udgifter for regnskabsårene 2005 og 2006 finansieres over de eksisterende bevillinger ved besparelser på andre udgiftsposter. De omhandlede foranstaltninger vil medføre en forbedring af de politiske og økonomiske forbindelser med det pågældende land og gøre det muligt for Kommissionen at forvalte sine aktiviteter i landet bedre.

## **5.3. Gennemførelsesbestemmelser**

Som det er tilfældet for alle delegationernes administrative udgifter, vil forvaltningen blive varetaget centralt af Kommissionen og med anvendelse af vedtægtsomfattet og eksternt (lokalansat) personale.